1.	Record Nr.	UNINA9910159452203321
	Autore	Kenny Dorothy
	Titolo	Human issues in translation technology / / edited by Dorothy Kenny
	Pubbl/distr/stampa	London : , : Routledge, , 2017
	ISBN	1-315-64893-8
		1-317-30249-4
		1-317-30250-8
	Edizione	[1st ed.]
	Descrizione fisica	1 online resource (208 pages) : illustrations, tables
	Collana	The IATIS Yearbook
	Disciplina	418/.020284
		418.020285
	Soggetti	Translating services
		Translating and interpreting - Technological innovations
		Translating and interpreting - Data processing
	Lingua di pubblicazione	Inglese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
	Nota di bibliografia	Includes bibliographical references at the end of each chapters and index.
	Nota di contenuto	1. Love letters or hate mail? : translators' technology acceptance in the light of their emotional narratives / Kaisa Koskinen and Minna Ruokonen -- 2. Deconstructing translation crowdsourcing with the case of a Facebook initiative : a translation network of engineered autonomy and trust? / Minako O'Hagan -- 3. 'I can't get no satisfaction!' : should we blame translation technologies or shifting business practices? / Matthieu LeBlanc -- 4. How do translators use web resources? : evidence from the performance of English-Chinese translators / Vincent X. Wang and Lily Lim -- 5. Translators' needs and preferences in the design of specialized termino-lexicographic tools / Alejandro GARCIA-ARAGON and CLARA INES Lopez- LOPEZ-RODRIGUEZ -- 6. Assessing user interface needs of post-editors of machine translation / Joss Moorkens and Sharon O'Brien -- 7. Issues in human and automatic translation quality assessment / Stephen Doherty -- 8. Cn U read ths? : the reception of txt language in subtitling / Alina Secara.
	Sommario/riassunto	This state-of-the-art volume looks at translation technologies from the point of view of the humans users - as trainee, professional or volunteer translators, or as end users of translations produced by

machines. Covering technologies from machine translation to online collaborative platforms and practices from 'traditional' translation to crowdsourced translation and subtitling, this volume takes a critical stance, questioning both utopian and dystopian visions of translation technology. The authors provide empirical evidence of what the technologization of the workplace means to translators, and propose ideas on how technologies can better serve translators and end-users of translations.